

www.BibleForChildren.org

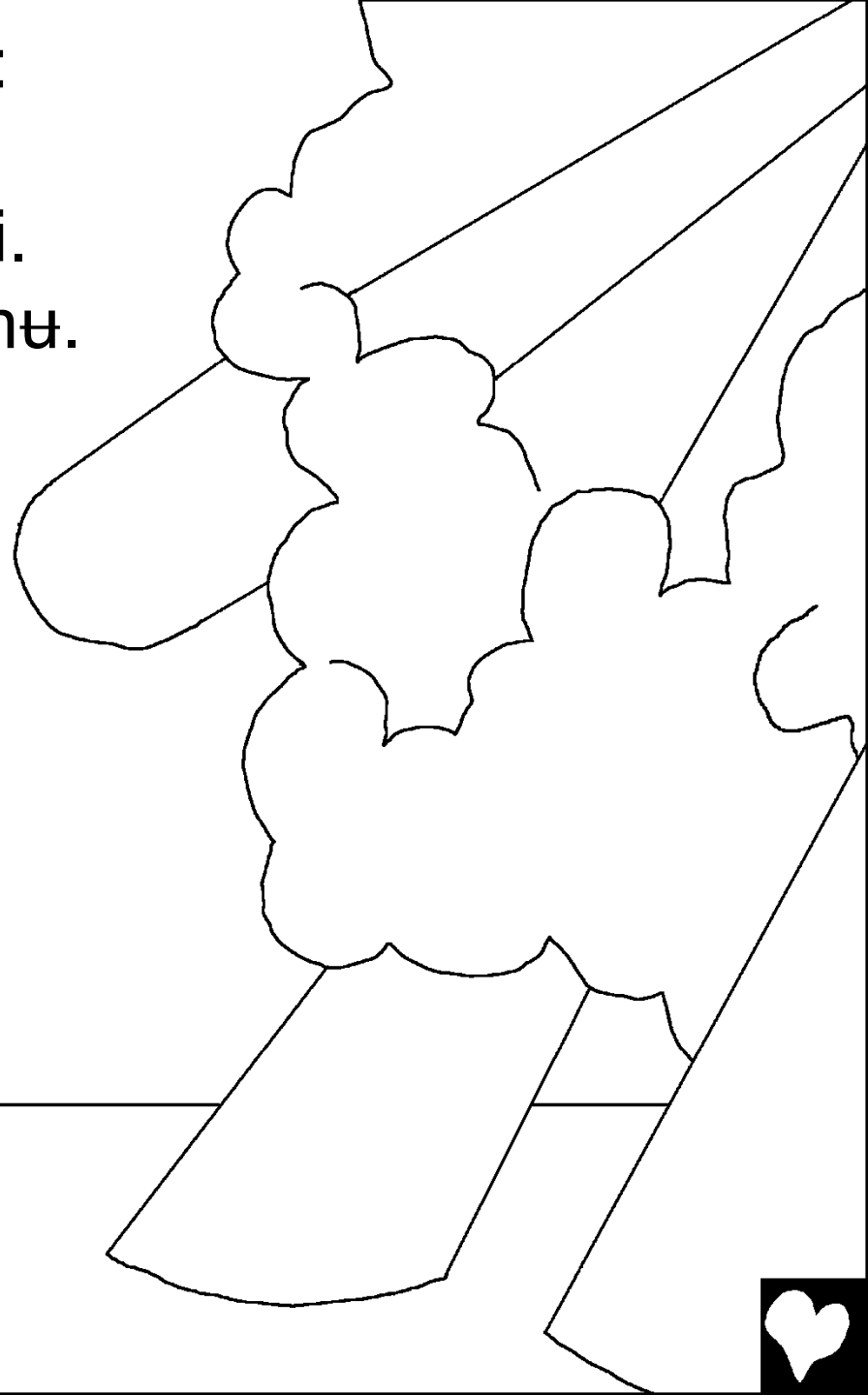
Mateo 1



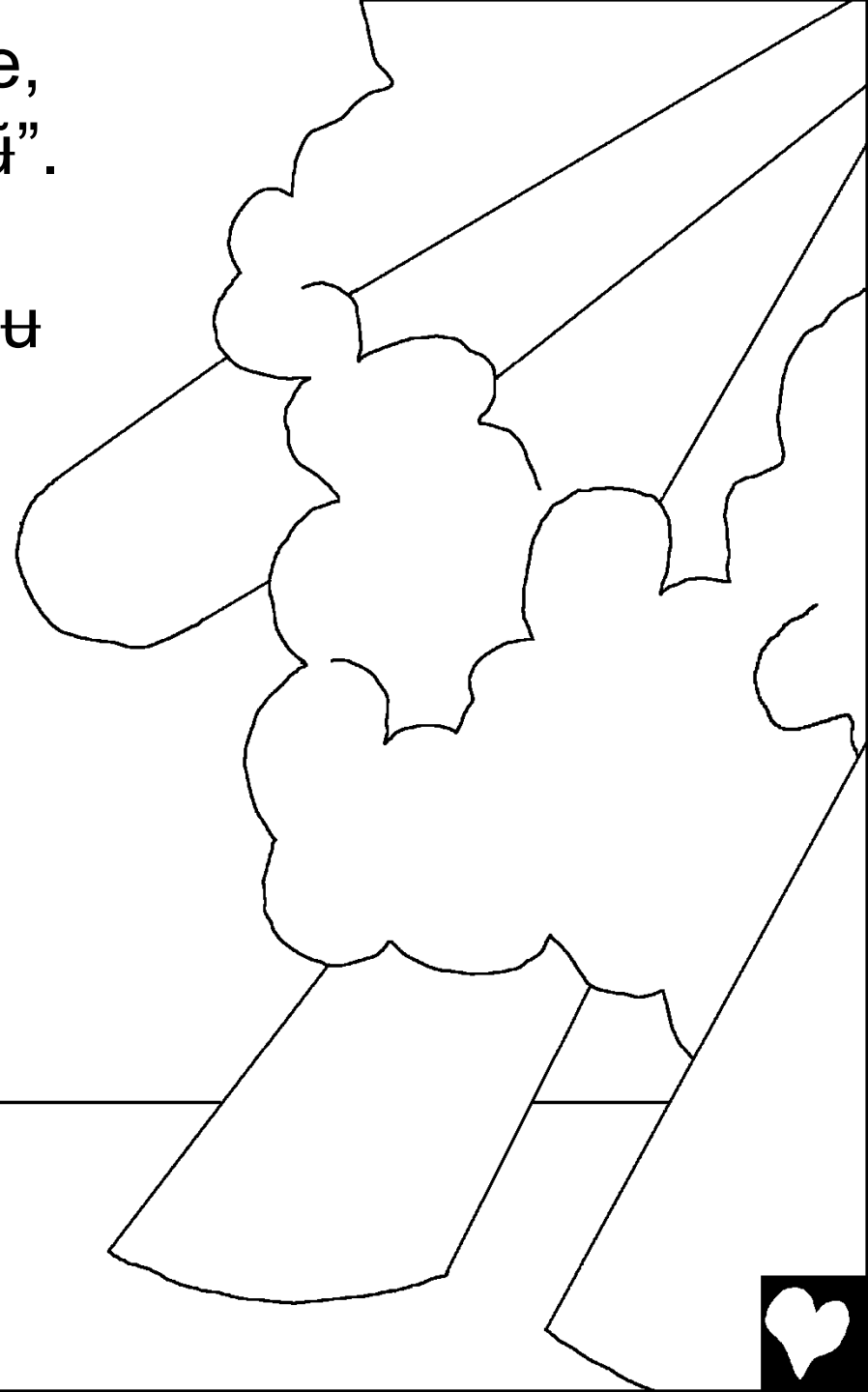
Isabel õi seis paiaviava micaco baedata, dinumita
bedióva cojedeca ñai ángele Gabriede darorejamea
Jūmenijicu, Galilea āmicurōi, Nazaret āmicurīmaroi.
Dīīmaroi cūináco nomió curejacoa, María āmicuco. Ō
marejácoa David bácuī pāramecu Joséi márepaco
bacoó. Ō ye cubedejacoa ūmque cāreja. Ōi yebai
darorejamea Jūmenijicu
ñai ángelede.



Aru ñai ángele arejameða òre:
—Ji coyuiyede jidubejaco m̃,
María. Jũmenijic̃ m̃re jec̃bi.
Micateni, j̃eðoc̃vacoðomu m̃.
Mi j̃eðoc̃vacojim̃ Jesús
ãmic̃c̃ỹme ã mac̃ỹ.
Jaboc̃ par̃c̃ bac̃ỹme
mĩmac̃ bac̃ỹ.



Aru põeva arãjarama ãi borore,
“Jũmenijicu parucu mácube ã”.
Ãi ñecu mácu, David bácupe,
jabotede dacuyume Jũmenijicu
mímacu bacuyúre. Israel
bácu pãramena ne jabocu
bacuyúme. Mímacu bacuyú
ãi jaboteiye ye cũiméquiye bu,
arejamea Maríare.



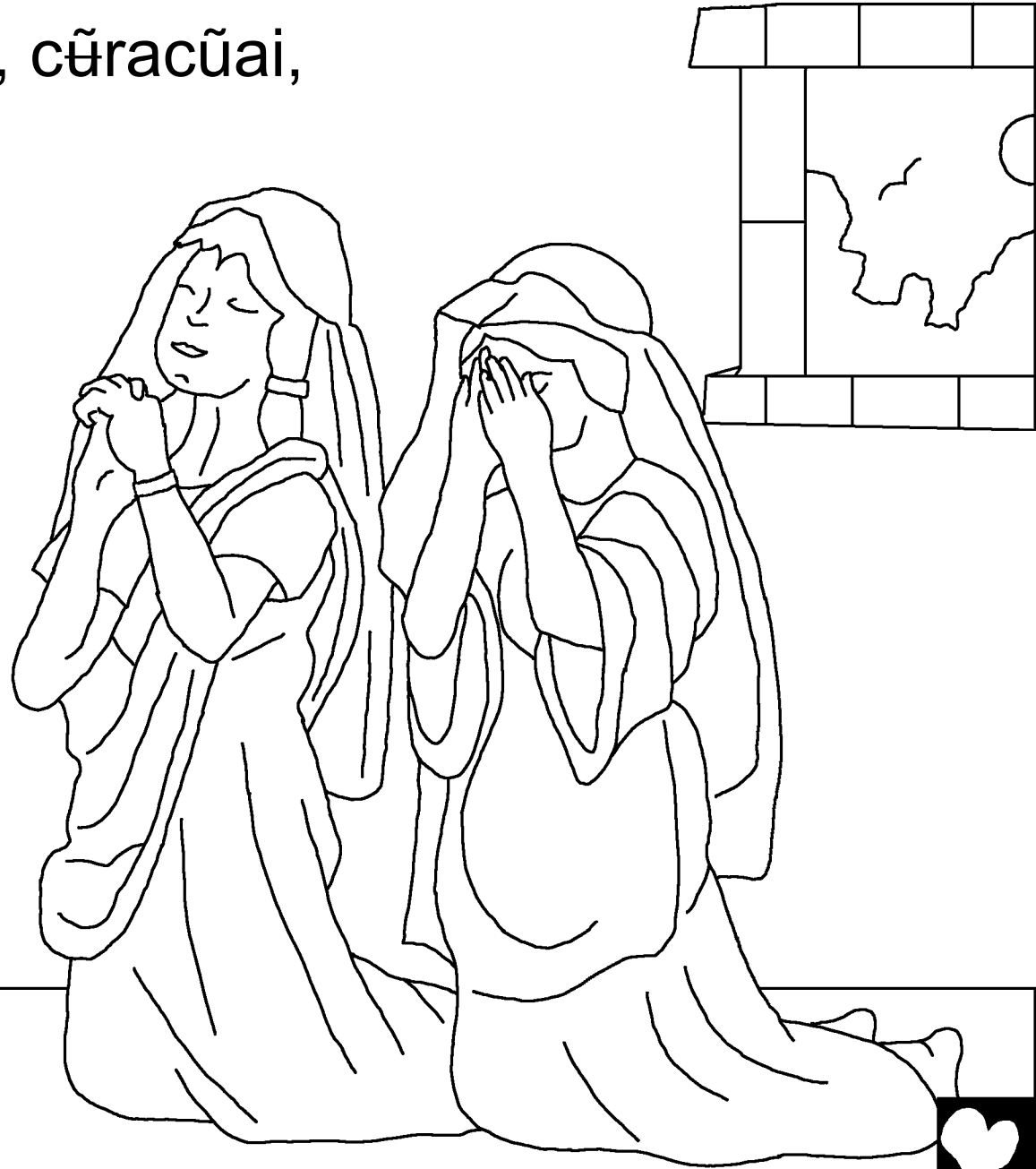
Maríacarpũravũ arejacoða ãre:
—¿Aipe ayurũ mũ, nóre ayũ?
Yũ ye ãmũque cãbecotamu
yũ, arejacoða õ. Ñai
ãngelecarpũravũ
arejameða õre:
—Mũre dacũyũme
Jũmenijicũi
Espíritu Santo.



Aru Jūmenijicū caivū pūeno parūcū
ñi parūé cūquiye bu mūque. Que
baru mi jūe docūnacojimū
meacū baju bacūyūte ñ.
Jūmenijicūi mácū
bacūyūte ñ.

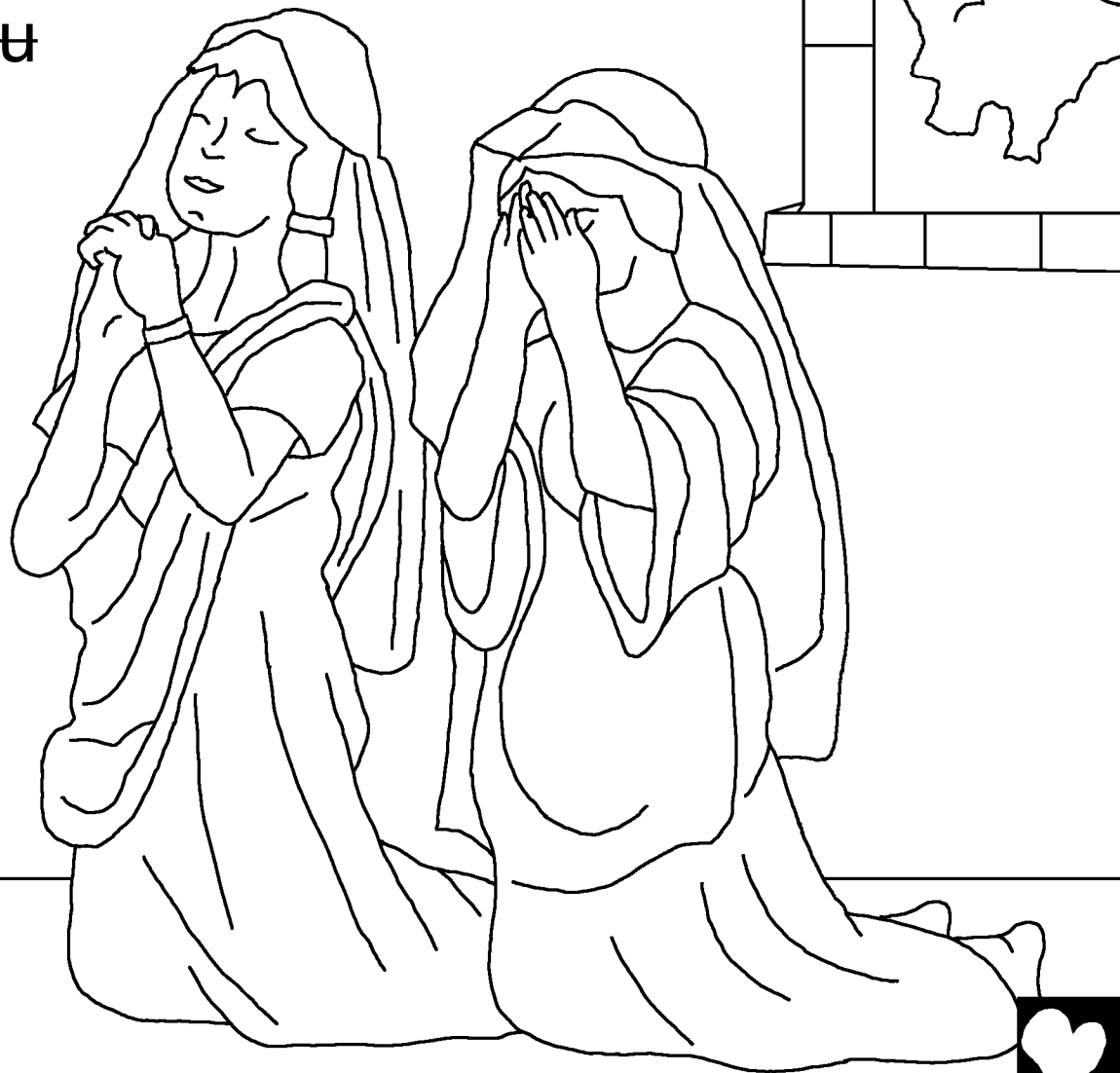


Dijāravuāi María nurejacođa
maumejie cūināĩmaroi, cūracūai,
Judea āmicurijoborõi.
Ĩmaroi earĩ, Zacaríai
cūrami ecorejacođa
õ. Aru ecoĩ
jacyurejacođa
Isabede. Õi
jápiayede Maríai
jacyuiyede, õi
mácı cújidejameđa
õi yapibıi.



Aru Espíritu Santo dá piaicõjenejame da
Isabede. Que baru Isabel, yópe arĩ,
coðoboborejaco da

Mariare: — ¡Jũmenijicũ
mũre me jãri, mearo
ðacaquemavũ mũre
caivũ nomiva pũeno!
¡Jũmenijicũ me jãri,
mearo ðacacũyũme
mĩmacũ bacũyũre
mãre pũeno baju!



Yópe barejávũya Jesucristo
ũi pōeteino mácarõ. Jípaco
bacoó María ãmicũco
barejácoða. Joséi márepaco
bacoó barejácoða. Őre
ũi nomicũbedata
cãreja, javeta õ
micatedejaquemavũ
ñai Espíritu Santo
ũi parũéque. José
boropatebecũ barejámeda
Jũmenijicũ jãinore.



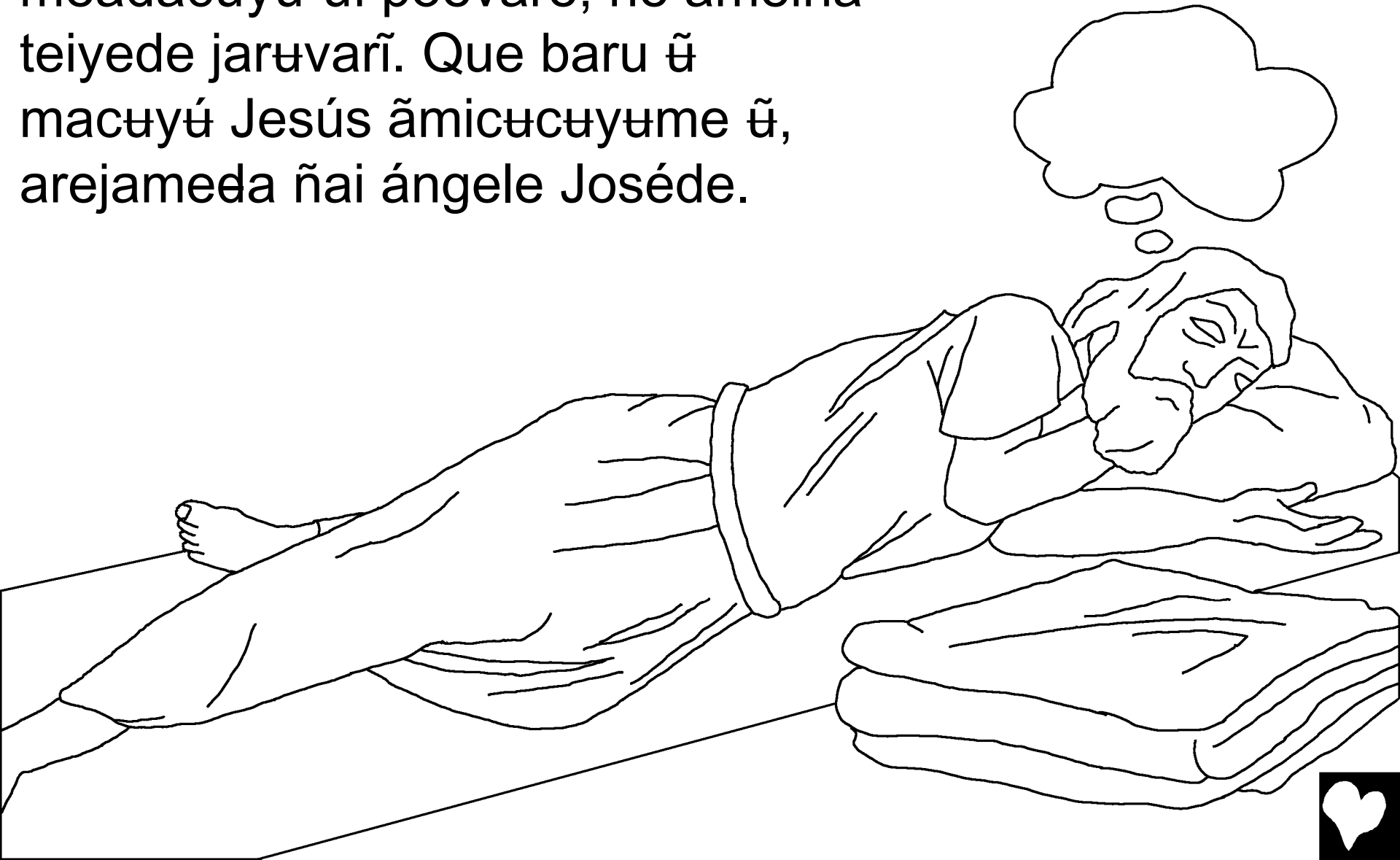
Que baru María òi j̃eđojĩc̃ure
eaiyede coreóvarĩ, judíova
ne ðaicõjeiyepedeca ðaiỹrĩ,
õre jar̃vac̃ỹ barejámeda.
Ẽbenita Josécap̃uraṽ ye
jar̃vaiỹbedejameda
õre p̃eva ne j̃aiyede,
“C̃ỹoje tede
ðaquijich̃ṽ ỹ õre”
aỹ. Que baru õre
p̃eva ne j̃amene
jar̃vaiỹrĩdurejameda
ñai José.



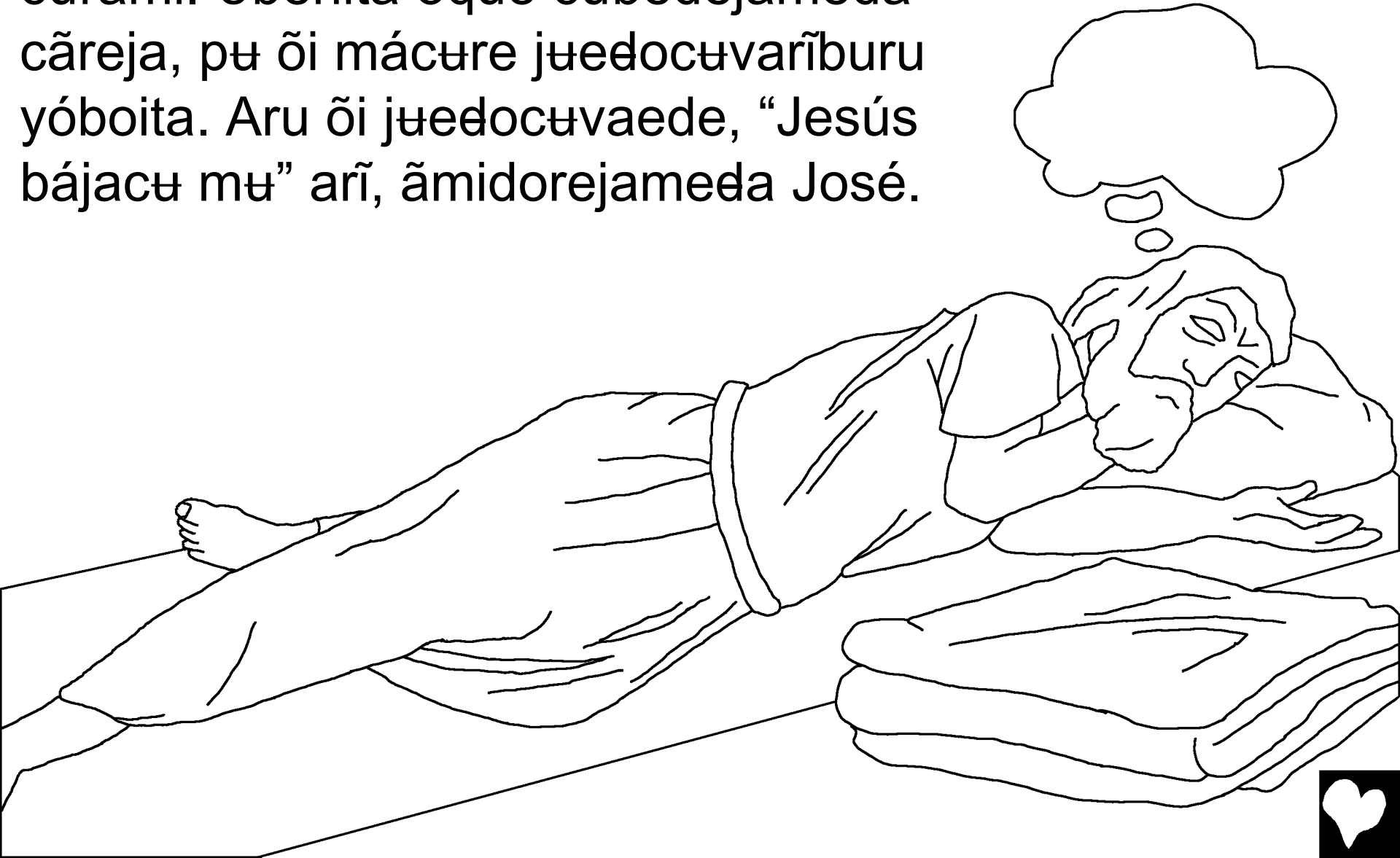
Ţi nópe dápiarĩburu yóboi, cũináçť ángele,
Jũmenijicťi daroimť, earejameđa vťorũmťi
José yebai. Aru yópe aĩ, coyťrejameđa
ũre: —Mť, José, David báçťi
pãrameçť, jidťbecťva Mariare
nomicťjacť mť.



Espíritu Santo ñi jʼedojímo mácotame ò. Ƴmʼ
jʼedojĩcure cʼnvacodome ò. Ƴ macʼyúme
meaʼacʼyʼ ñi pʼevare, ne ãmeina
teiyede jarʼvarĩ. Que baru Ƴ
macʼyú Jesús ãmicʼcʼyʼme Ƴ,
arejameʼa ñai ángele Joséde.



Que teni José coedarĩ, ángele ñi aiye báquepe
darejamedá. Mariare nũvarejamedá ñi
cũrami. Ƨbenita óque cũbedejamedá
cãreja, pũ òi mácũre jũedocũvarĩburu
yóboita. Aru òi jũedocũvaede, “Jesús
bájacũ mũ” arĩ, ãmidorejamedá José.



Dinþmure ũi jaboðaimarare corevaicõjenejameða César Augusto. Que baru caivþ corevaimara márajivþ ne bþcþva bácaivþ ne cþe báquei copaidejaimaða.



Aru José máre Galileacarõ ĩmaro, Nazaret ãmicũriĩmaroi
cũcũ bácu, Judea ãmicũrõĩ nũrejameđa ũ. Noi nũri,
Belén ãmicũriĩmaro, ũĩ
ñecu mácuĩ cũrõ mácarõĩ
earejameđa José,
David bácuĩ
pãramecu.



Que baru n̄rejameđa José noi. N̄ri, jímarepaco
bacođóre n̄varejameđa José. Ne ãmiäre toivarĩ
ĩcõjenan̄rejaimađa na.
Aru din̄m̄re micacota
barejácođa õ.



Noi earĩ, cȃrĩ,
jȃedocȃvarejacoda
María, ũmȃ jȃedoĩcȃ,
mama jȃedocȃre.



Cuipõeva ne cãĩñami buidĩñami marejávũya.
Que baru ne cújurorõ eabeni,
oteiãimara ne cũiñami cũiĩ,
jueocuvarejacoda
María.



Jædocɥvarĩ, mamacɥre pavaicajeaque cūmari,
oteiāimara ne āitōcui tɥorejacoda
ũre María, ũi cāquiyepe aeo.



Nore ovejavare coreipõeva cõrejaimada däre ñami,
ne oteiãimarare coreiṽ. Cũiná, Jũmenijic̃i daroim̃,
ángele, nore ĕmenejameđa ũ nára.



Cojié nũrejavũya. Jũmenijicũi cojino pare cojidejavũya.
Nára pẽorejavũya. Āmei jidũrejaimada ina oteiāimarare
coreipõeva.



Եbenita ñai ángele arejameða náre: —Jidubejarã mũa.
Mũjare yávaiye méne davayutamu yu. Mũjare aru
caivure mũaje torojurãjiyede
davayubu yu.



Cari ñami David b́acui c_riĩmaro ḿacarõĩ põeteibi m_je
ãmeina téjuroede meadacuy, Jũmenijicui epeim,
Cristo, m_je jaboc_ bacuy.
Jãvetamu.



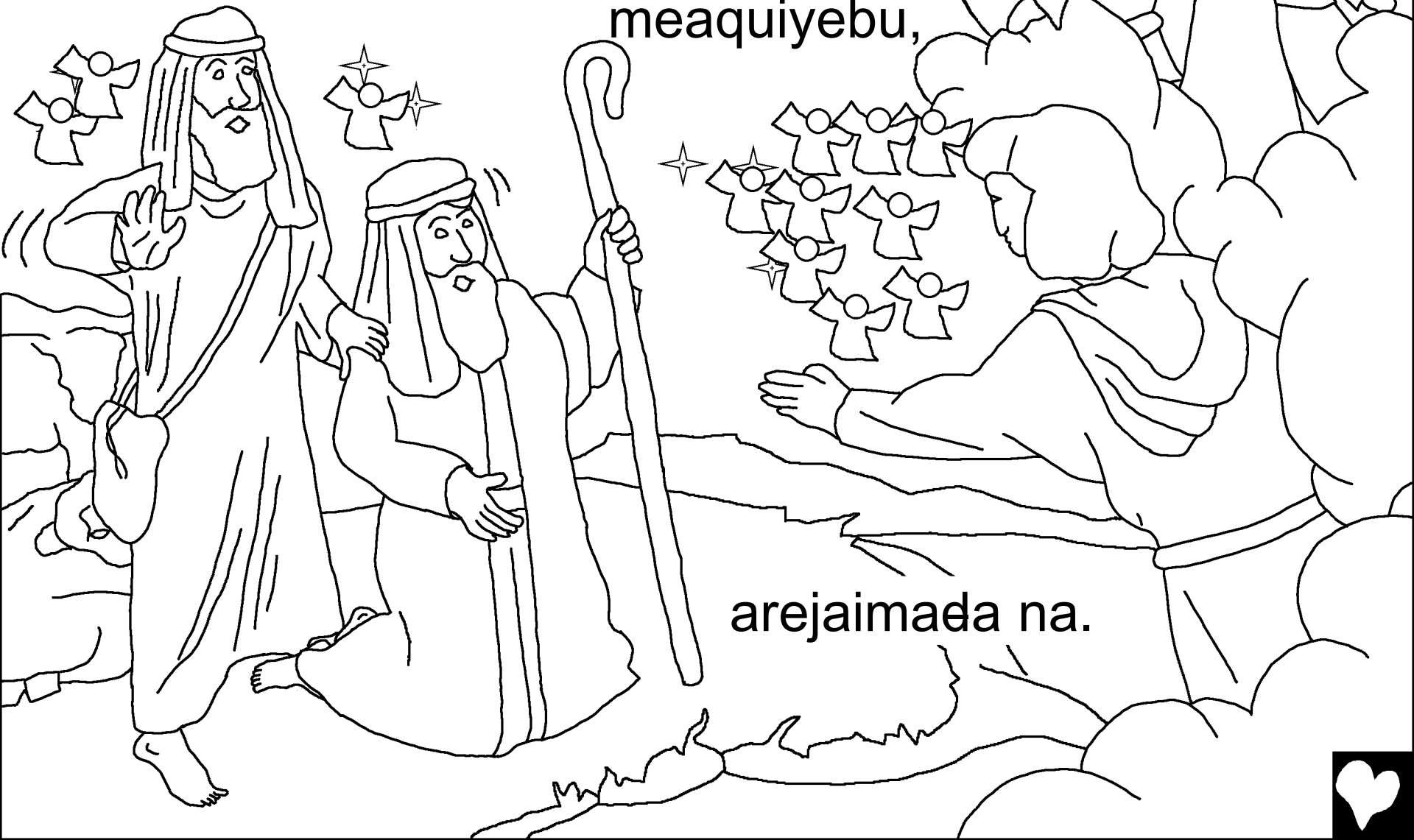
Mujare ji coyumure noi earajaramu mija, cumaimure.
Oteiaimara ne aitocui paraibi, arejameda nai angele.



Coyurĩ buojaĩ, obedivũ Jũmenijicui daroimara,
ánglewa, járorejaimađa ñai ángleque.
Jũmenijicure torojurĩ mearore
jídejaimađa ina ánglewa.



Mearore jínajarevč Jūmenijicure, cavarō mearocasure,
caivč r̥eno par̥sure. Aru ijāravčsasure,
ijoborōsasure, Jūmenijicure jč aivure,
meaquiyebru,



arejaimada na.



Que arĩ bũojarĩ, cavarõ mearo Jũmenijicũi cũrõĩ
copaidejaimađa ina ángeleva. Ne nũriburu yóboita,
ina oteiãimarare coreipõeva arejaimađa ne bajumia:

— Jãrica, Belẽi nũri, Jũmenijicũi cari
coyũiyede jãranũrajarevũ,
arejaimađa na.



Que arĩ, cūiná nʘrejaimađa. Nʘri pʘ
Joséde aru Mariáre earejaimađa na.
Aru Mariái mácʘre máre, parayʘre,
oteiãimara ne ãitõcui earejaimađa na.

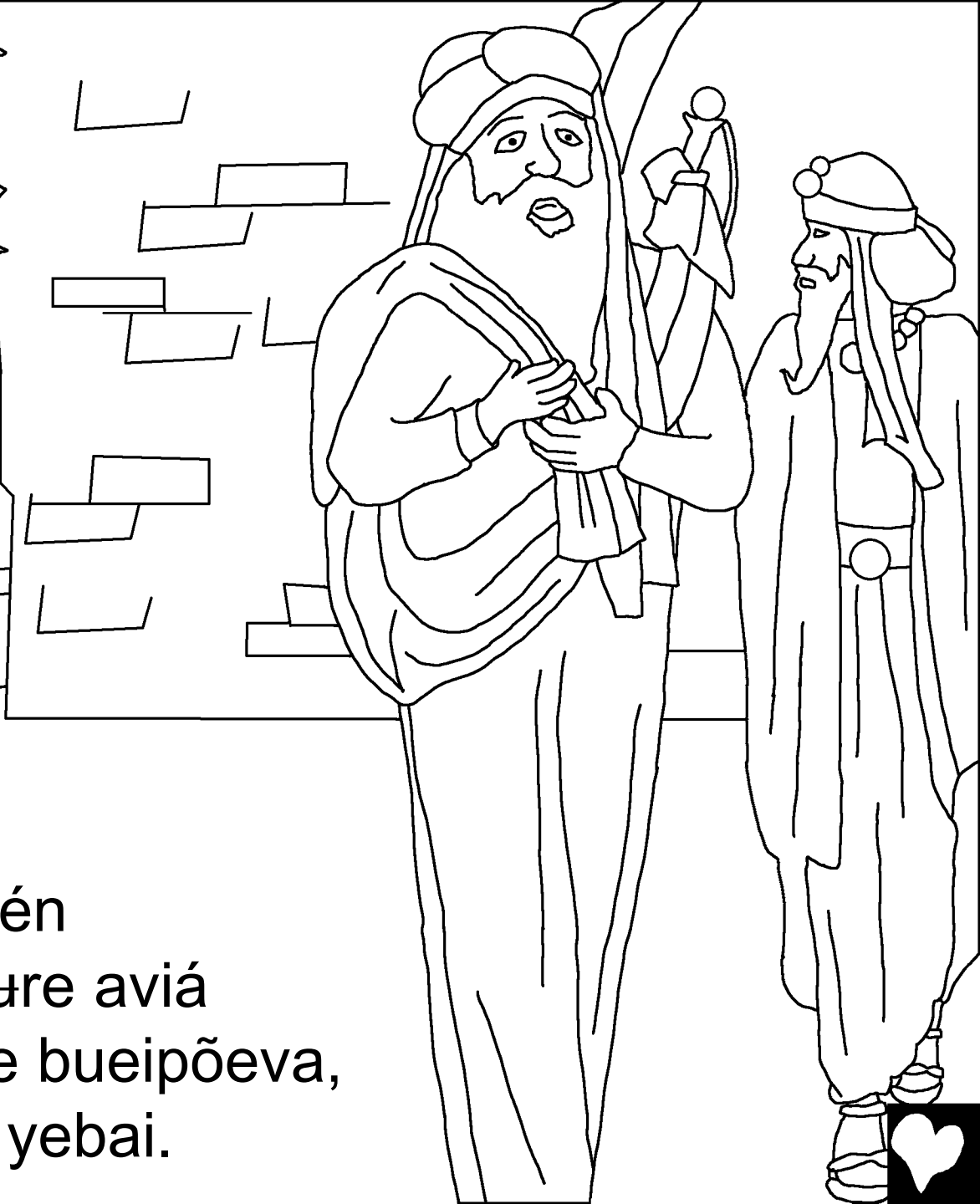


Que teni jædojĩcure jãri, Jũmenijicui
coyuiye báquede náre coyurejaimada
ina oteiãimarare coreipõeva.

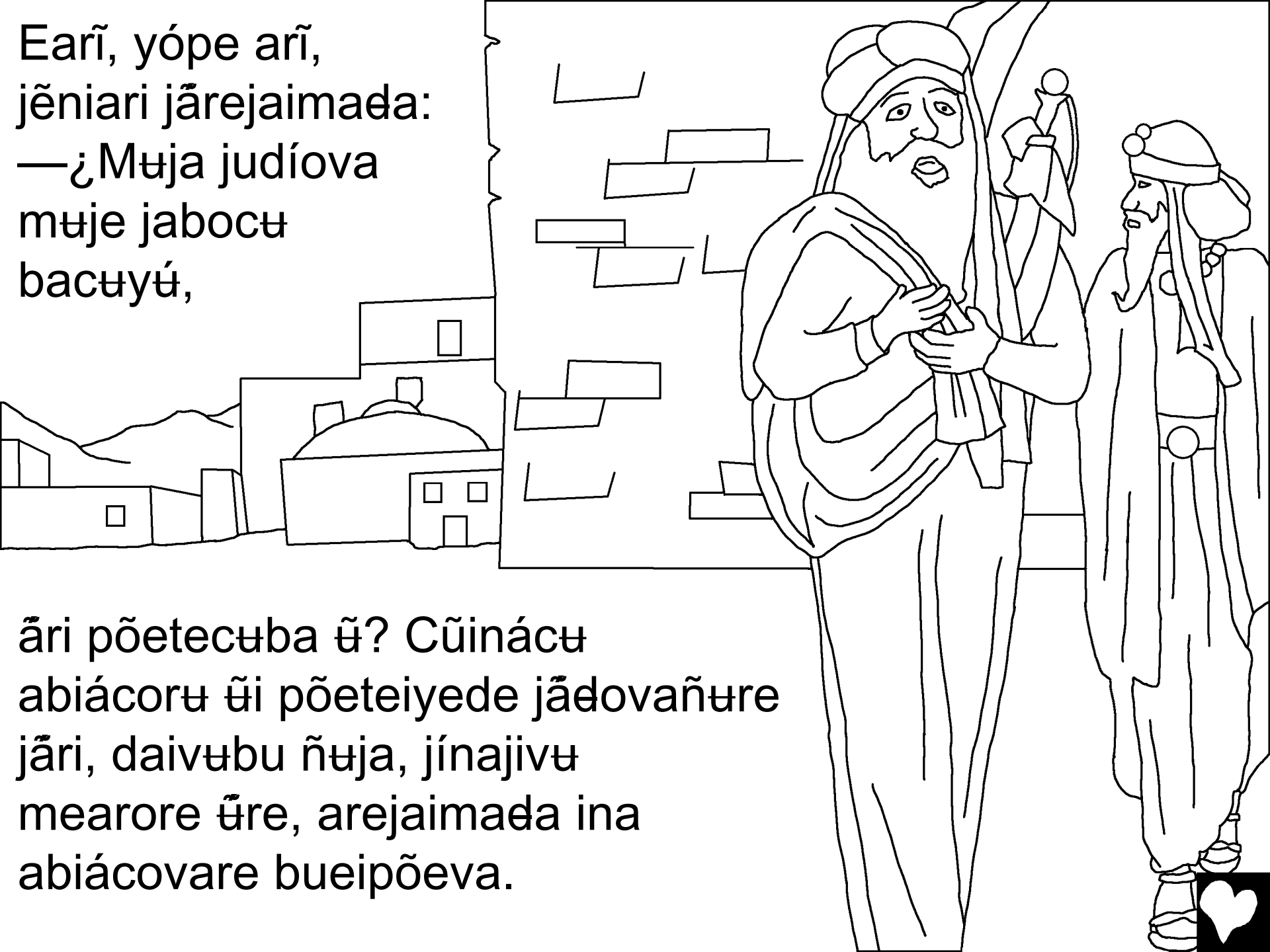


Belén āmicūriīmaroi,
Judea āmicūrijoborōi,
pōetedejameđa
Jesús. Ți pōeteiyede
dijoborōcavȚ
ne jabocȚ

Herodes
āmicȚȚ barejāmeđa.
Ț cȚrejameđa Jerusalén
āmicūriīmaroi. DinȚmȚre aviá
dainocavȚ, abiácovare bueipōeva,
earejaimađa Herodes yebai.



Earĩ, yópe arĩ,
jēniari jārejaimađa:
—¿Mɯja judíova
mɯje jabocɯ
bacɯyú,



āri pōtecɯba ũ? Cũináɯ
abiácorɯ ũi pōteiyede jāđovañɯre
jāri, daivɯbu ñɯja, jínajivɯ
mearore ũre, arejaimađa ina
abiácovare bueipōeva.



Ne coyŕĩburu yóboi, ũre
memecaivŕe yavenina
órejaicõjenejameĊa
Herodes ina abiácovare
bueipõevare, põeva ne
jápiabenoĩ. Náque boroteni,
coreóvaĩ majidejameĊa
aiyiye bajure abiácorŕ ũi
járorõ mácarõre.



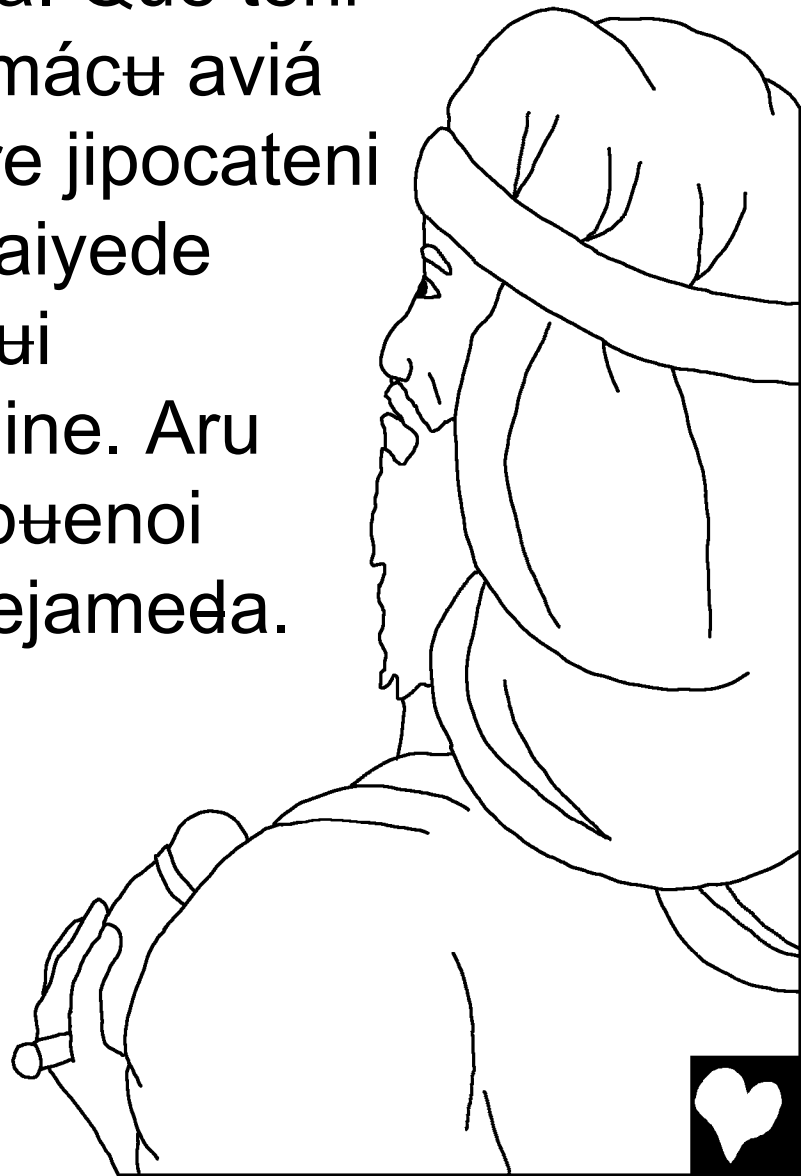
Majicþ bács, náre
jarorejameða pþ Belén
āmicþrīīmaroita. Yópe
ðaicōjenejameða náre:
—Vorānþjara mþja
jþeðojīcsþre. Vorī eaivþ
bácsavþ, coyþrāðajarā
yþre cojedeca. Yþ máre
nþcsþyþtu ōi yebai, mearore
jīcsþyþ ōre, arejameða
borocsþcsþ
ñai Herodes.



Jápiaṽt̃ b́acaṽt̃ ẽi coỹtiyede, ina abíacovare
bueip̃õeva mái ñrejaimada, yópe ñai jaboc̃t̃

ẽi aiye báquepedeca. Que teni
abíacor̃t̃, ne jáim̃t̃ mác̃t̃ aviá
dainocap̃ũraṽti, náre jipocateni
ñrejameđa p̃t̃ ẽi eaiyede

j̃eđoĩc̃ti
c̃riñamine. Aru
diñami p̃enoi
mautedejameđa.



Diñami cñrami jívui ne ecoiyede, járejaimađa
jueđojĩcure jípaco Maríaque. Ñuatutarĩ ñi
yebai, jídejaimađa mearore ñre.
Que teni ne cñve ĩmaritõcuare
voarĩ, úrure, olíbano ãmicñe
mumijñede, aru mirra ãmicñe
mumijñede máre
jídejaimađa ñre.



No yóboi, ṽorũm̃i, Jũmenijic̃
copaiñicõjemenejamẽa náre Herodes yebai.

Que baru ma apemamata
copaiñrejaimãa
ne c̃urõita.



Ina abiácovare bueipõeua
ne n̄riburu yóboi, cūináçt̄
ángele, Jũmenijic̄ti daroim̄t̄,
çetedejameđa Joséde
v̄orũm̄ti. Yópe arĩ,
coȳrejameđa ũre:
—Coedarĩ, nacajari,
n̄vajac̄t̄ j̄eđoj̄ic̄re,
j̄ipacore máre,
Egipto

ãm̄ic̄rijoborõita.



Dupini nɛjara mɛja.
Jɛɛɔjɛɛre vorĩ, boarĩ
jarɛvaicõjɛɛyɛme Herodes.
Que baru mautejarã
mɛja nore pɛ “Nɛjara”,
ji aiyeta cojedeca,
arejameɗa ñai
ángele Joséde.



Coedarĩ, j̃eɔj̃c̃ure, j̃ipacore
m̃are, ñvarejameɔa Jos  .
Diñamimareca Egipto
 mic̃urijobor ita dupini
ñrejaimaɔa na. Aru
nore, Herodes  i
yaib  de c reja,
mautedejaimaɔa na.

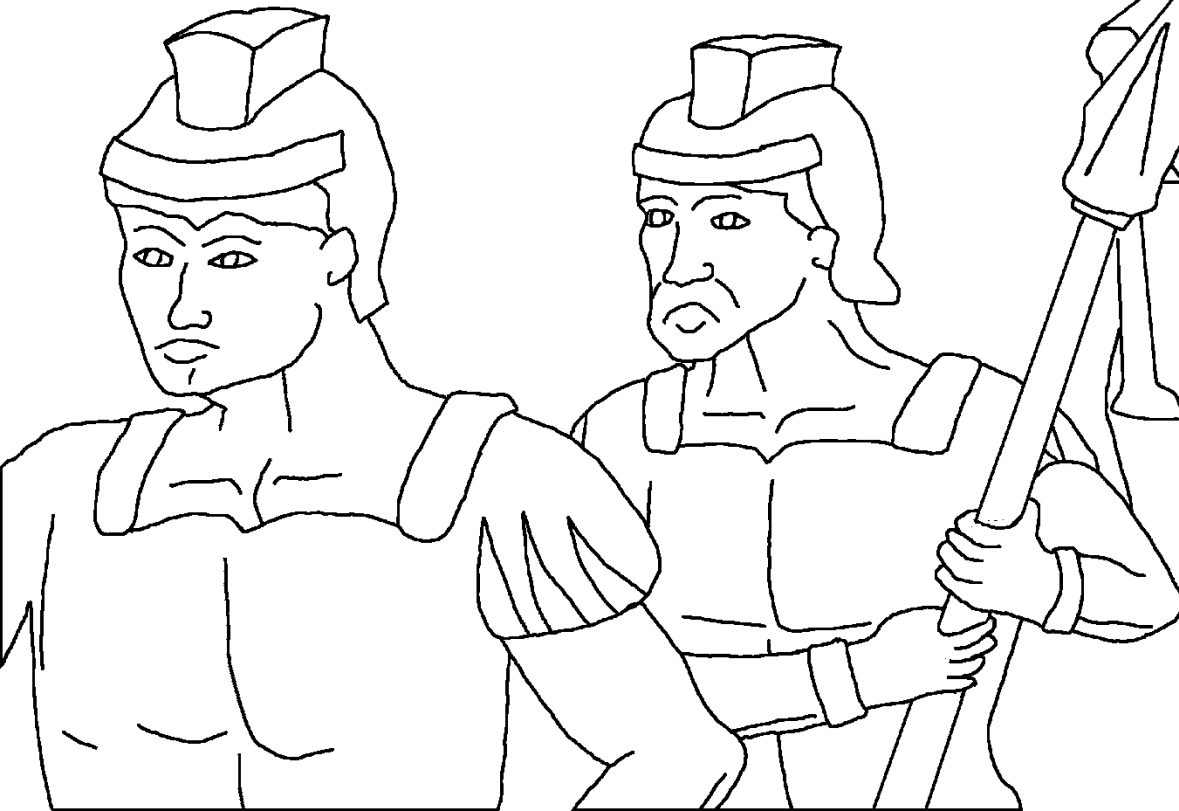


Caiye iye nópe Vaidéjavũya
cũináturę Jũmenijicę ĩi
coyęicõjeiye báquepedeca
cũináçę ĩi yávaiyede
coyęcaipõecę bácęre. Yópe
arĩ, toivaicõjenejaquemavę
ĩ mácęre Jũmenijicę:
“Jímacęre cutucacę yę,
ĩi etaquiyepe ayę
Egipto

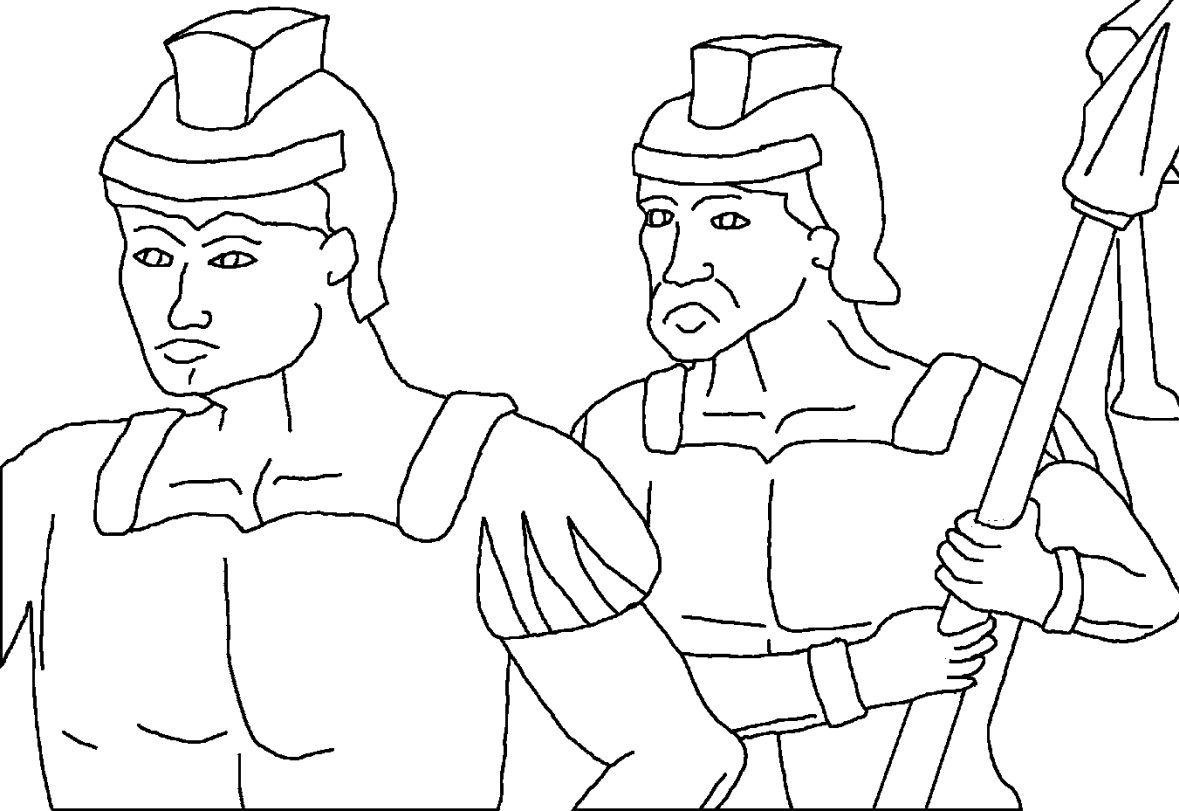
ãmicęrijoborõre jocarĩ”,
arejaquemavę Jũmenijicę.



Ina abiácovare bueipõeiva,
ne copainumene Herodes
yebai yópe ãi cõjeino
mácarõpe, Herodecapũravu
joroĩnejameãa, ne ju abe
boje ãre.



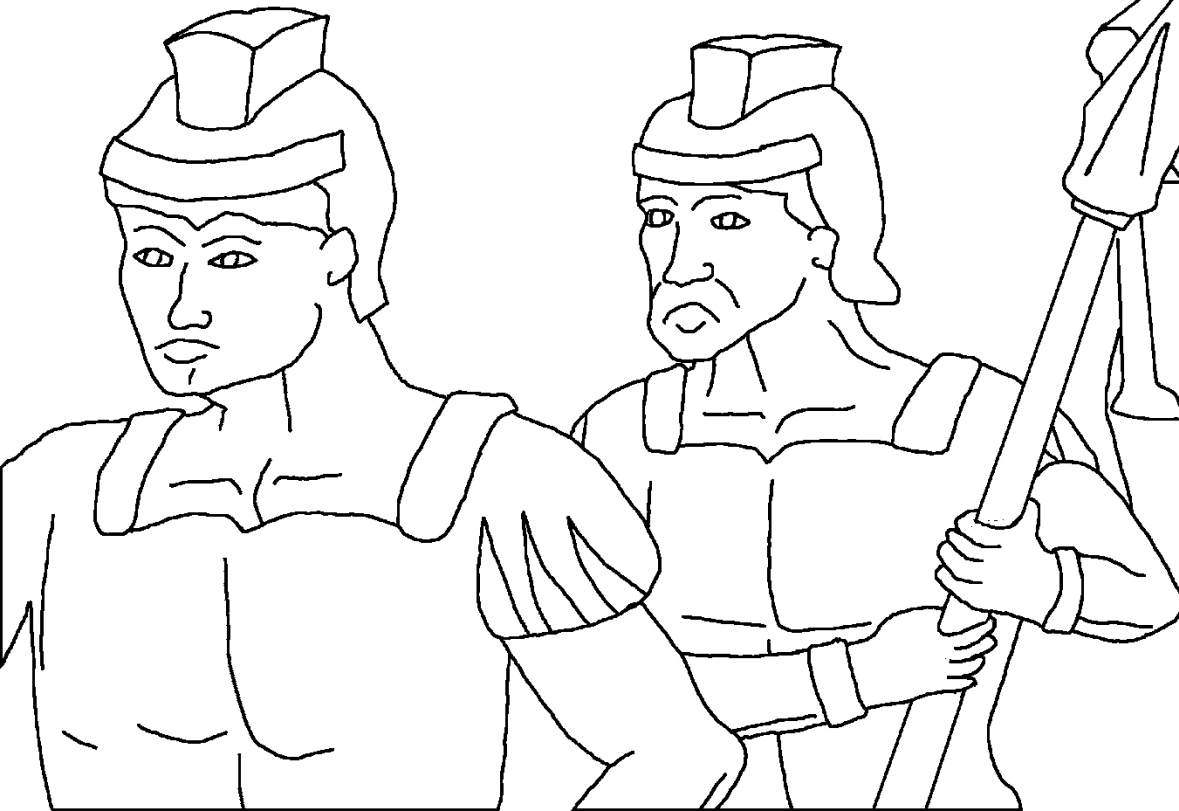
Ne jəjovaiyede coreóvayɥ
bácɥ, jorojĩɥ, churaravare
boarĩ jarɥvaicõjenejameɗa
caivɥ ina ỹmɥ jʉeɗojĩna
pɥsaɥjɥa cɥvabevɥre cãreja.



Yópe ñi corevaiyepe ina
abiácovare bueipõeva ne
coyñiye báquepe,
mamarũmũre ne jãiyẽ
báquede abiácorũre, ...



... Herodes boarĩ
jaruvaicõjenejameða caivu
ina ũmæ jædojĩnare, Belén
ãmicurĩmaroi cærivure aru
no ĩmaro joabenoĩ
cærivure mære.



Apenũa vaiyede,
Herodes bácu ãi yainíburu
yóboi, José ãi cuede Egipto
ãmicurijoborõi, bedióva
cojedeca vtorũmĩ

cetedejameđa ãre
cũinácu ángele,
Jũmenijicũi daroimũ.



Yópe arĩ, coyurejameđa
ũre: —Coedarĩ, nacajari,
nɐvajacɐ jɐedocɐre, jípacore
máre. Mɐje joborõ, Israel
ãmicɐrijoborõi, nɐjara
cojedeca. Ñai boaiyɐcɐ
bácɐ jɐedocɐre jave
yaibí, arejameđa ñai
ángele Joséde.



Israecarõ Judea
ãmicurijoborõi
nújurorivê barejáimada
na. ðbenita Herodes
bácui
mácui,

Arquelao ãmicucui,
Judeacavure jaboteyê barejámeda
jípacui bácui yóboi. Aru die borore jápiarĩ,
jiducui, Josécapũravê cuiyêbedejameda noi.

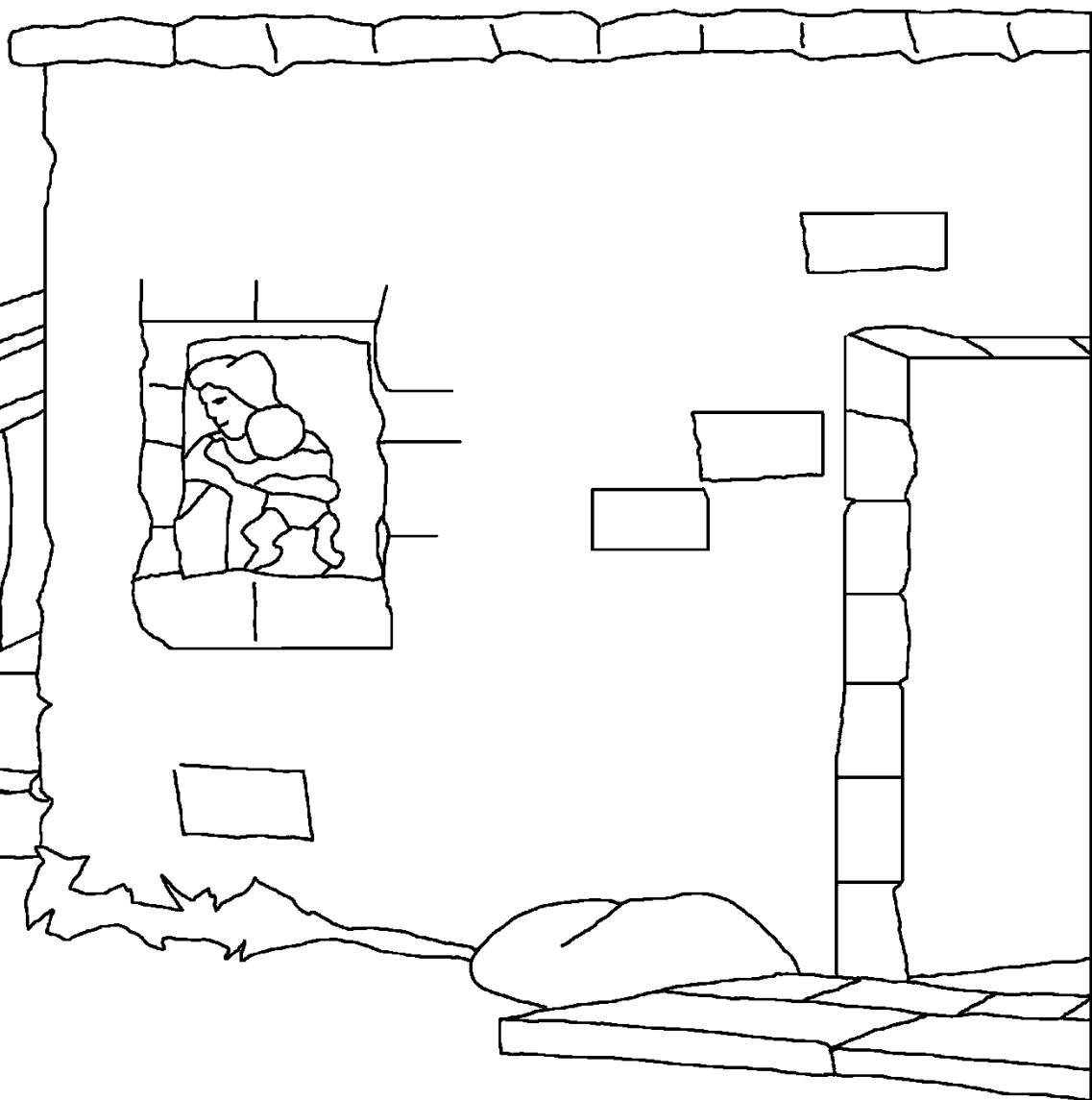


Bediόva

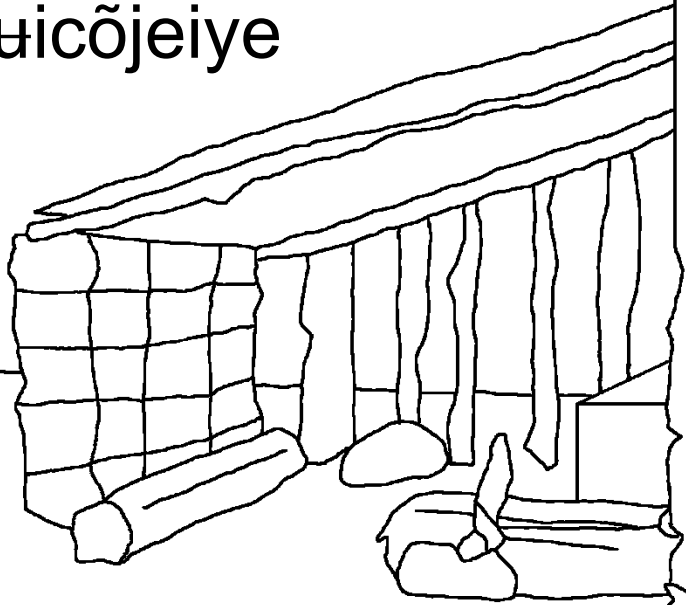
cojedeca ṽuorũm̃i,
Joséde nore
ñicōjemenejamẽa
Jũmenijic̃u.

Que baru

apeno Israecarō,
Galilea āmic̃urijoborōi,
ñrejaimãa Josējã.



Nazaret ãmicuriĩmaroi
nuri, earĩ, curejaimada
na. Nõpe vaidéjavũya
cũináturũ Jũmenijicũ
coyucõjeiye



báquepedeca ina ãi
yávaiyede coyucaipõeva mácavũre.
Yõpe arĩ, “Ñai Cristo Nazarecasũ
bacũyũme”, arejaquemavũ na mácavũ.



Coyure
nurejamedā
Jesús: —Quécura,
cũinácưrabu yư Jũmenijicưi mácư. Pare
baju ijãravưcavure ưcư, yure darorejame
Jũmenijicư yore. Jaưrabeda toabo
cũiméboi ne nưmenajiyere ayư, yure
jư aivure jãravư cũiméjãravư
baquinóre cưre đaibi
Jũmenijicư cavarõ
mearoi.



Romanos 3:23

Maja caivɛ pōeva ãmene ðaivɛbu maja. Que baru nópe ðaivɛre Jũmenijicɛ “Boropatebevɛ mɛja”, abecɛbe majare, maje ðabe boje yópe ãi ɛrōpe.

Romanos 6:23

Pōeva ne ãmeina ðaiye bojebu ne coateino Jũmenijicɛre jarɛvarĩ. Ƴbenita ina cɛrivɛ Jesucristoque cũinávɛpe, cɛvama ne bojeva, Jũmenijicɛi mearo ðacaiye boje bojecɛbeda, ne cɛede Ƴque caride aru cainɛmɛa.

Hebreos 9:27

Jãve caivɛ pōeva yainájaramu cũinára. Aru jãve maje yainíburu yóboi, Jũmenijicɛ coyɛcɛyɛme ãrore maje cɛrãjinore jãravɛ cũiméjãravɛ baquinóre majare coapa, maje ðaiye boje maje cɛede ijãravɛi. Apevɛ cɛrãjaramu cavarõ mearo Jũmenijicɛi cɛrõi aru apevɛ cɛrãjarama toabo cũiméboi.



Efesios 2:8,9

Jũmenijicũ mearo đacaiye bojecũbedecabu ãi meadaiye majare maje ãmeina teiyede jarũvarĩ, maje jũ aiye boje ãre.

Maja meadarĩ oabevũ maje bajumia. Jũmenijicũrecabe meadayũ majare.ũbenita meadabebi majare maje mearo đaiye boje. Maje mearo đarĩduiye quĩjie bajutamu. Que baru ƣrarõ jaũrõtamũ. Ye meadaiye majibevũ maje bajumia. Quénora Jũmenijicũ meadaibi majare ãi mearo đacaiye bojecũbeque. Que baru põecũ cũbebi “¿Meacũ bάρica yũ?” arĩ bũojayũ.

Romanos 10:9,10

Mi jũ arũ Jũmenijicũ nacovaiye báquede Jesucristore yainore jarũvarĩ, arũ mi jũ arĩ coyũru mi jijecamuque, “Jesucristo ji jabocũbe”, Jũmenijicũ meadacũyũme mũre, mi coatebequiyepe ayũ ãre jarũvarĩ.



Que teni ũmequedeca pōeva j̃a aiṽu bu Jesucristore,
Jũmenijic̃u “Boropatebeṽu m̃ja ji j̃ainore”, ũi arĩ
coỹuquiyere aiṽu náre. Aru j̃ijecamuquedeca pōeva
coỹuiṽu bu j̃ãvene Jesúrã, ũi meadaquiyere aiṽu náre, ne
coatebenajiyere aiṽu ũre jar̃uvarĩ.

Juan 3:16,17

Coỹre ñrejamedã Jesús: —Quéc̃ura, c̃uinác̃urabu ỹu
Jũmenijic̃uĩ mác̃u. Pare baju ij̃araṽucaṽre uc̃u, ỹre
darorejame Jũmenijic̃u yore. Jar̃abeda toabo c̃uiméboi ne
ñmenajiyere aỹu, ỹre j̃a aiṽre j̃araṽu c̃uiméj̃araṽu
baquinóre c̃ure ãaibi Jũmenijic̃u cavarõ mearoi.
Jũmenijic̃u darobedejame ỹre, ji ñájine ãaquiyere aỹu
ij̃araṽucaṽre ne ãmeina teiye boje. Quénora darorejame
ỹre, ji meadaquiyere aỹu náre.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cubeo Bible (cub) © 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

www.bible.com/bible/358/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

